

Instructions de service
AGITATEURS PNEUMATIQUES DE RÉCIPIENTS (ATEX 0)

RW

Réf. :

0663028

0665053

0666062

0666064

0666066

0668380

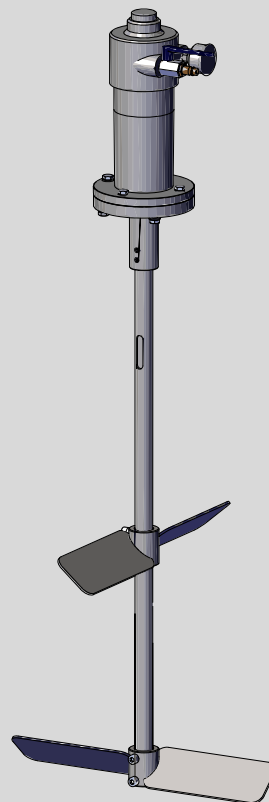
0674320

0674321

0674322

0674323

Numéro de série :



Déclaration de conformité UE



La société

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
35633 Lahnau
Gewerbestraße 1–3
Allemagne

déclare par la présente que les machines
de type

**AGITATEURS PNEUMATIQUES DE RÉCIPIENTS (ATEX
0)**



n° de série

sont conformes aux dispositions de la directive 2014/34/UE et aux normes suivantes :

- ▶ EN IEC 60079-0:2018
- ▶ EN ISO 80079-36:2016
- ▶ EN ISO 80079-37:2016

Les machines répertoriées sont classées dans le groupe II catégorie 2G.

Identification :

- ▶  II 1G Ex h IIB T4 Ga (intérieur)
- ▶  II 2G Ex h IIB T3/T4 Gb (extérieur)

Organisme notifié selon la directive ATEX :

Bureau Veritas
Consumer Products Service Germany GmbH

Numéro de l'attestation d'examen CE :

EPS 14 ATEX 2 698 X

Organisme notifié pour le système d'assurance qualité :

Bureau Veritas
CPS Germany GmbH
Business Park A96
86842 Türkheim
Organisme notifié 2004

Lahnau, 18 septembre 2025

Ville, Date



Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak
PDG

Déclaration de conformité

conformément à l'annexe II, N° 1 B de la directive relative aux machines 2006/42/CE

La société

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

35633 Lahnau

Gewerbestraße 1–3

Allemagne

déclare par la présente que la machine de type

AGITATEURS PNEUMATIQUES DE RÉCIPIENTS (ATEX 0)

n° de série

est une quasi-machine suivant l'article 2g et est destinée exclusivement à être montée ou assemblée avec une autre machine ou un autre équipement.

La machine respecte les exigences essentielles de santé et de sécurité suivantes de la directive mentionnée ci-dessus : Annexe I, article 1 : 1.1.1 ; 1.1.2 ; 1.1.3 ; 1.1.5 ; 1.3.1 ; 1.3.2 ; 1.3.4 ; 1.5.1 ; 1.5.2 ; 1.5.3 ; 1.5.4 ; 1.5.8 ; 1.6.1 ; 1.6.3 ; 1.6.4 ; 1.7.2 ; 1.7.4.1 ; 1.7.4.2.

La mise en service de la quasi-machine n'est pas autorisée tant qu'il n'a pas été constaté le cas échéant que la machine, dans laquelle la machine mentionnée ci-dessus doit être intégrée, est conforme aux dispositions de la directive relative aux machines 2006/42/CE.

La documentation technique spécifique a été établie conformément à l'annexe VII partie B de la directive.

Responsable de la documentation : **WIWA**, +49 (0)6441 609-0

Le fabricant s'engage à transmettre sur demande par voie électronique les documents spécifiques de la quasi-machine aux autorités nationales.

Lahnau, 18 septembre 2025

Ville, Date



Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak
PDG

Sommaire

1	Préface	1
2	Sécurité	2
2.1	Présentation des symboles	2
2.2	Consignes de sécurité	4
2.2.1	Pression de service	5
2.2.2	Risques dus à une charge électrostatique	5
2.2.3	Protection contre les explosions	6
2.2.4	Risques dus aux pièces en rotation	7
2.2.5	Risques pour la santé	7
2.3	Dispositifs de sécurité	8
2.3.1	Robinet d'arrêt d'air comprimé	9
2.3.2	Coupure automatique sur le moteur à air comprimé	9
2.3.3	Câble de terre	10
2.4	Personnel de service et d'entretien	10
2.4.1	Devoirs de l'exploitant	10
2.4.2	Qualification du personnel	10
2.4.3	Opérateur autorisé	11
2.4.4	Équipement de protection individuelle	11
2.5	Réclamation pour défauts et responsabilité	12
2.5.1	Pièces de rechange	12
2.5.2	Accessoires	12
2.6	Comportement en cas d'urgence	12
2.6.1	Arrêt et mise hors pression de la machine	12
2.6.2	Blessures	12
3	Description	13
3.1	Utilisation conforme	13
3.2	Utilisations non conformes	14
3.3	Structure	15
3.3.1	Moteur à air comprimé	16
3.3.2	Malaxeur	17
3.3.3	Couvercle	17
3.3.4	Support pour conteneur	18
4	Transport, installation et montage	19
4.1	Transport	19
4.2	Lieu d'installation	19
4.3	Montage	21
4.3.1	Montage du moteur sur le couvercle	21
4.3.2	Monter les malaxeurs	22
4.3.3	Mise en place de l'agitateur sur le récipient	24
4.4	Mise à la terre de la machine	25
4.5	Raccorder l'alimentation d'air comprimé	26
5	Exploitation	27
5.1	Mesure de la température de surface	27
5.2	Mise en service de l'agitateur	28
5.3	Mise hors service	28
5.4	Nettoyer la machine	29
5.5	Stockage	30
5.6	Élimination	30

6	Entretien et réparation	31
6.1	Contrôles réguliers	32
6.2	Plan d'entretien	32
6.3	Remplacement de la bague d'étanchéité	33
6.4	Consommables recommandés	34
7	Élimination des dysfonctionnements	35
8	Caractéristiques techniques	37
8.1	Types	38
8.2	Moteur à air comprimé	38
8.3	Niveau d'émissions sonores sur le poste de travail	38
8.4	Fiche machine	39
8.5	Plaques signalétiques	39
8.5.1	Agitateur complet	39
8.5.2	Moteur à air comprimé	40
8.6	Attestation d'examen	41

1 Préface

Chère cliente, cher client !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de nos machines.

Les présentes instructions de service s'adressent au personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien. Il contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation de cette machine.



L'exploitant doit veiller à ce que les instructions de service soient en permanence à disposition du personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien dans une langue qu'il connaît.

En plus des instructions de service, d'autres informations sont nécessaires pour une utilisation sûre de la machine. Lisez et observez les réglementations et directives relatives à la prévention des accidents, qui sont en vigueur dans votre pays.

En Allemagne :

- ▶ DGUV 100-500, Chap. 2.29 « Manipulation de matières de revêtement »,
- ▶ DGUV 100-500, Chap. 2.36 « Travaux avec des émetteurs de liquides »,

les deux directives ont été publiées par l'association professionnelle de l'industrie du gaz, du chauffage urbain et de l'eau.

Nous recommandons de joindre aux instructions de service toutes les réglementations et directives relatives à la prévention des accidents applicables.

De plus, les fiches de données de sécurité, les instructions du fabricant et les directives relatives à la manipulation des matériaux de revêtement ou de transport doivent être en permanence observées.

Si vous avez des questions, nous nous tenons à votre disposition. Nous vous souhaitons un bon travail avec votre machine

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Droit d'auteur

© 2025 WIWA

Le droit d'auteur sur ces instructions demeure la propriété de
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau • Allemagne

Tél. : +49 (0)6441 609-0 • Fax : +49 (0)6441 609-2450

E-mail : info@wiwa.de • Page d'accueil : www.wiwa.de

Les présentes instructions s'adressent exclusivement au personnel chargé de la préparation, de l'utilisation et de l'entretien. Les présentes instructions ne doivent pas être transmises pour reproduction, copie ou communication de son contenu, sauf autorisation expresse. Toute infraction donne droit à des dommages-intérêts. Tous les droits relatifs à l'enregistrement d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'un modèle déposé sont réservés.

2 Sécurité

Cette machine a été construite et fabriquée en tenant compte de tous les aspects liés à la sécurité. Elle correspond à l'état actuel de la technique et aux directives relatives à la prévention des accidents. La machine quitte l'usine en parfait état et garantit un haut niveau technique. En cas d'utilisation incorrecte ou d'abus, des dangers peuvent cependant survenir pour :

- ▶ l'intégrité corporelle de l'opérateur ou d'un tiers,
- ▶ la machine et les autres équipements de l'exploitant,
- ▶ le bon fonctionnement de la machine.

Toute méthode de travail qui met en danger la sécurité des opérateurs et de la machine est à proscrire. Toutes les personnes qui sont chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, du soin, de la réparation et de l'entretien de la machine doivent avoir préalablement lu et compris les instructions de service, notamment le chapitre « Sécurité ».

Il en va de votre sécurité !

Nous recommandons à l'exploitant de la machine de le faire confirmer par écrit.

2.1 Présentation des symboles

Les consignes de sécurité signalent les risques d'accident potentiels et indiquent les mesures nécessaires en matière de prévention des accidents. Dans les instructions de service de **WIWA**, toutes les consignes de sécurité sont correctement signalées et désignées comme suit :

DANGER

Indique un risque de danger qui, en cas de non-respect de la consigne de sécurité, entraîne très probablement des blessures graves, voire la mort !

AVERTISSEMENT

Indique un risque de danger qui, en cas de non-respect de la consigne de sécurité, entraîne des blessures graves, voire la mort !

PRUDENCE

Indique un risque de danger qui, en cas de non-respect de la consigne de sécurité, peut entraîner des blessures !



Indique des remarques importantes pour l'utilisation correcte de la machine. Des dommages sur la machine ou dans son environnement peuvent survenir en cas de non-respect.

Dans les consignes de sécurité relatives aux risques d'accident avec blessures, différents pictogrammes sont utilisés selon la source de danger.

Exemples :



Risque de danger général



Risque d'explosion en présence d'une atmosphère explosible



Risque d'explosion en présence de substances explosibles



Risque d'accident en présence d'une tension électrique ou de charge électrostatique



Avertissement concernant le risque d'écrasement



Avertissement concernant les produits irritants



Risque de blessures lié aux pièces de machine en rotation



Risque de brûlures lié aux surfaces chaudes



Risque de gelure lié aux surfaces froides

Les règles de sécurité font référence en premier lieu aux équipements de protection individuelle à porter. Elles sont également bien signalées et identifiées comme suit :



Porter des vêtements de protection

Indique l'obligation de porter les vêtements de protection prescrits, pour éviter les blessures de la peau causées par le matériau traité ou des gaz.



Porter une protection oculaire

Indique l'obligation de porter des lunettes de protection pour éviter les blessures des yeux causées par le produit pulvérisé, les gaz, les vapeurs ou les poussières.



Utiliser des protections auditives

Indique l'obligation de porter une protection auditive pour éviter tous troubles de l'audition liés au bruit.



Utiliser une protection respiratoire

Indique l'obligation de porter une protection respiratoire pour éviter toute atteinte des voies respiratoires causées par les gaz, vapeurs ou poussières.

**Porter des gants de protection**

Indique l'obligation de porter des gants de protection pour éviter les blessures dues aux produits chimiques agressifs, les brûlures dues au traitement de produits chauffés ou les gelures par contact avec des surfaces très froides.

**Porter des chaussures de sécurité**

Indique l'obligation de porter des chaussures de sécurité pour éviter les blessures des pieds causées par les chutes ou roulements d'objets et les glissades sur sol glissant.



Fait référence aux directives, instructions de travail et instructions de service qui comportent des informations très importantes et doivent être strictement observés.



Indique une remarque particulière concernant la protection contre les explosions.



Indique une remarque particulière concernant la mise à la terre.



Indique une remarque particulière concernant la liaison équipotentielle entre les pièces conductrices d'électricité.

2.2 Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT**

N'oubliez jamais que la machine fonctionne à haute pression et que des blessures mortelles peuvent survenir en cas de manipulation incorrecte !

Ne laissez pas la machine sans surveillance pendant le fonctionnement. Vous devez pouvoir y accéder immédiatement en cas d'urgence.

N'introduisez pas d'outils ou d'autres objets dans les ouvertures d'aération des moteurs ou pompes et veillez à ce qu'aucune saleté ne pénètre, sinon il existe un risque de blessures et de dommages de la machine.



Observez toujours toutes les informations figurant dans ces instructions de service et dans celles des différentes pièces ou des différents accessoires en option.

2.2.1 Pression de service



AVERTISSEMENT

Les composants qui ne sont pas conçus à la pression de service maximale autorisée, peuvent éclater et provoquer de graves blessures.

- ▶ Les pressions de service maximales indiquées doivent être strictement observées pour tous les composants. En cas de pressions de service différentes, la valeur la plus faible s'applique toujours comme pression de service maximale de l'ensemble de la machine.
- ▶ Les tuyaux de matériau et raccords de tuyau doivent correspondre à la pression de service maximale, facteur de sécurité exigé inclus.
- ▶ Les tuyaux de matériau ne doivent pas présenter de fuites, points de coincement, signes d'usure ou bombements.
- ▶ Les raccords de tuyaux doivent être fixes.

2.2.2 Risques dus à une charge électrostatique



AVERTISSEMENT

En raison des vitesses de flux élevées, des charges électrostatiques peuvent se produire. Les décharges électrostatiques peuvent entraîner un incendie ou une explosion.

- ▶ Assurez-vous que la machine est correctement mise à la terre !
- ▶ Mettez également à la terre l'objet à revêtir.
- ▶ Utilisez toujours des réservoirs ouverts et conducteurs d'électricité. Placez-les sur une surface mise à la terre.
- ▶ Ne pulvérisez jamais de solvants ou matériaux à base de solvants dans les bidons à col étroit ou récipients avec ouverture de bonde !
- ▶ Utilisez uniquement des tuyaux de matériau conducteurs d'électricité. Tous les tuyaux de matériau d'origine de **WIWA** sont conducteurs et adaptés à nos appareils.
- ▶ Utilisez uniquement des accessoires/éléments d'accessoires conducteurs d'électricité.



AVERTISSEMENT

Des machines sales peuvent se charger en électricité statique. Les décharges électrostatiques peuvent entraîner un incendie ou une explosion.

- ▶ Maintenez la machine dans un état propre.
- ▶ Effectuez les travaux de nettoyage en dehors des zones explosibles.


2.2.3 Protection contre les explosions

Les abréviations suivantes sont utilisées dans les instructions de **WIWA** :

- Protec. Ex : Protection contre les explosions
- Atmo. Ex : atmosphère explosible ou non protégée contre les explosions
- Atmo. non-Ex : atmosphère non explosible ou protégée contre les explosions
- Zone Ex : zone présentant une protection contre les explosions conforme à la directive ATEX
- Connaissances ATEX : connaissances relatives à la protection contre les explosions conforme à la directive ATEX



Les machines et accessoires qui ne sont pas protégés contre les explosions, ne doivent pas être utilisés dans des ateliers qui sont soumis à l'ordonnance relative à la protection contre les explosions !

Les machines protégées contre les explosions sont identifiées à l'aide du marquage  correspondant sur la plaque signalétique et/ou de la déclaration de conformité ATEX ci-jointe.

Lors de l'utilisation de la machine dans des zones explosibles, le personnel spécialisé doit disposer de connaissances ATEX.

Les machines protégées contre les explosions satisfont aux exigences de la directive ATEX pour le groupe d'appareils, la catégorie d'appareils et la classe de température indiqués sur la plaque signalétique ou dans la déclaration de conformité.

Il incombe à l'exploitant de définir la répartition des zones selon la directive ATEX, Annexe II, N° 2.1-2.3 en respectant les indications de l'autorité de surveillance compétente. L'exploitant doit vérifier et s'assurer que toutes les caractéristiques techniques et le marquage conformément à l'ATEX correspondent aux instructions nécessaires.

Pour les applications, pour lesquelles la panne de la machine peut représenter un danger pour les personnes, l'exploitant doit prévoir des mesures de sécurité appropriées.

Veillez noter que certains composants ont leur propre plaque signalétique avec un marquage séparé conformément à l'ATEX. Dans ce cas, la protection la plus faible contre les explosions de tous les marquages apposés s'applique à l'ensemble de la machine.

Si les agitateurs, réchauffeurs ou autres accessoires électriques sont installés, la protection contre les explosions doit être vérifiée. Les prises pour réchauffeurs, agitateurs, etc. qui n'ont pas de protection contre les explosions, doivent uniquement être utilisées à l'extérieur des locaux qui sont soumis à l'ordonnance sur la protection contre les explosions, même lorsque les accessoires sont protégés contre les explosions en tant que tels.

2.2.4 Risques dus aux pièces en rotation



AVERTISSEMENT

Le contact de parties du corps avec des pièces en rotation peut entraîner de graves blessures.

- ▶ Désactivez l'agitateur avant de le retirer du récipient et attendez son immobilisation.
- ▶ Ne retirez jamais l'agitateur du récipient lorsqu'il fonctionne.
- ▶ N'intervenez jamais dans le récipient de l'agitateur lors du fonctionnement.



AVERTISSEMENT

Des vêtements lâches ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en rotation.



- ▶ Portez des vêtements près du corps avec une faible résistance à la déchirure, des manches étroites et sans partie qui dépasse.
- ▶ Attachez vos cheveux et couvrez-vous la tête.
- ▶ Retirez tous vos bijoux.



PRUDENCE

Du matériau peut jaillir pendant le fonctionnement. Les projections peuvent entraîner des blessures aux yeux et des salissures.



- ▶ Portez les vêtements de protection et les lunettes de protection requises.
- ▶ Veillez au niveau de remplissage suffisant dans le récipient. Le panier/la pale doit être complètement recouvert de produit.
- ▶ Retirez l'agitateur du récipient une fois qu'il s'est immobilisé.

2.2.5 Risques pour la santé



PRUDENCE

Selon le matériau manipulé, des vapeurs de solvants pouvant entraîner des blessures et dommages, peuvent se former.

- ▶ Veillez à une aération et ventilation suffisantes du lieu de travail.
- ▶ Observez toujours les fiches de données de sécurité et consignes de traitement du fabricant du matériau.



Lors de la manipulation de peintures, solvants, huiles, graisses et autres substances chimiques, observez les consignes de sécurité et de dosage du fabricant et les directives générales en vigueur.



Pour le nettoyage de la peau, utilisez uniquement des produits de protection, de nettoyage et d'entretien de la peau appropriés.

Dans les systèmes fermés ou sous pression, des réactions chimiques dangereuses peuvent survenir lorsque les pièces en aluminium ou galvanisées entrent en contact avec du 1,1,1-trichloroéthane, du chlorure de méthylène ou autres solvants, qui contiennent des hydrocarbures chlorés halogénés (FCKW). Lorsque vous voulez manipuler des matériaux qui contiennent les substances citées, nous vous recommandons de contacter directement le fabricant du matériau pour clarifier l'applicabilité.

Pour ces matériaux, une série des machines en version résistante à la rouille et aux acides est disponible.

2.3 Dispositifs de sécurité



AVERTISSEMENT

Lorsqu'un des dispositifs de sécurité fait défaut ou n'est pas entièrement fonctionnel, la sécurité de fonctionnement de la machine n'est pas garantie !

- ▶ Mettez immédiatement la machine hors service lorsque vous constatez des défauts sur les dispositifs de sécurité ou d'autres défauts sur la machine.
- ▶ Remettez ensuite en service la machine uniquement lorsque les défauts ont été entièrement éliminés.

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

- ▶ Coupure automatique - uniquement pour la version avec couvercle ou support pour conteneur
- ▶ Robinet d'arrêt d'air comprimé

Vérifiez les dispositifs de sécurité sur la machine :

- ▶ avant la mise en service,
- ▶ toujours avant le début du travail,
- ▶ après tous les travaux de réglage,
- ▶ après tous les travaux de nettoyage, d'entretien et de réparation.

2.3.1 Robinet d'arrêt d'air comprimé

Sur les agitateurs sans coupure automatique, un robinet d'arrêt d'air comprimé est monté.

Le robinet d'arrêt d'air comprimé au niveau de l'admission d'air interrompt l'alimentation en air de l'agitateur.

- ▶ Ouverture ⇒ Placer le robinet à boisseau sphérique dans le sens d'écoulement
- ▶ Fermeture ⇒ Placer le robinet à boisseau sphérique perpendiculairement au sens d'écoulement

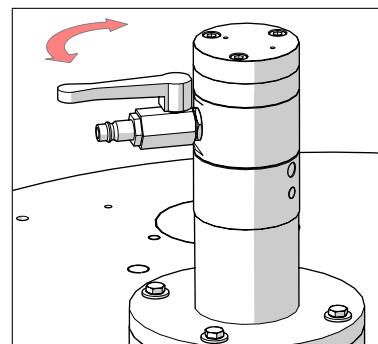


Fig. 1 : Robinet d'arrêt d'air comprimé

2.3.2 Coupure automatique sur le moteur à air comprimé

Dès que le couvercle ou le support du bord de récipient se soulève, le dispositif de coupure automatique interrompt l'alimentation d'air comprimé du moteur d'agitateur. Le moteur se coupe immédiatement.

Pour activer de nouveau l'alimentation d'air comprimé, enfoncer le poussoir.

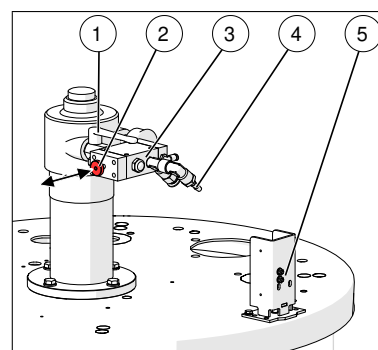


Fig. 2 : Dispositif de coupure automatique

Le système de coupure automatique peut également être intégré dans une commande de levage.

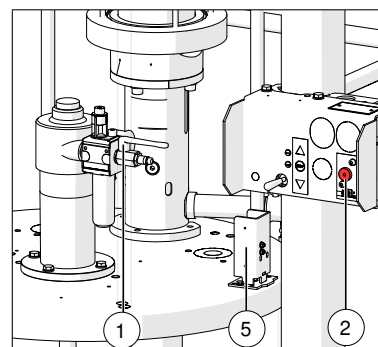


Fig. 3 : Commande de levage avec coupure automatique

N°	Désignation
1	Robinet d'arrêt d'air comprimé
2	Poussoir
3	Vanne d'arrêt
4	Raccord d'air comprimé
5	Capteur sur le couvercle

2.3.3 Câble de terre

Le câble de terre disponible en option sert à éviter les charges électrostatiques de la machine.

Voir Chapitre 4.4 à la page 25.

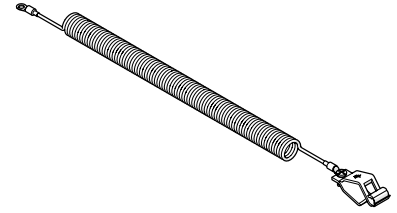


Fig. 4 : Câble de terre

2.4 Personnel de service et d'entretien

2.4.1 Devoirs de l'exploitant

L'exploitant :

- ▶ est responsable de la formation du personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien,
- ▶ doit instruire le personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien en matière d'utilisation correcte de la machine et du port des vêtements de travail et équipements de protection corrects,
- ▶ doit fournir au personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien les accessoires de travail comme les dispositifs de levage pour le transport de la machine ou des récipients,
- ▶ doit mettre le mode d'emploi à la disposition du personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien et veiller à ce qu'il reste toujours disponible,
- ▶ doit s'assurer que le personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien a lu et compris le mode d'emploi.

Il peut ensuite alors mettre la machine en service.

2.4.2 Qualification du personnel

On distingue deux groupes de personnes en fonction de leur qualification :

- ▶ **Les opérateurs qualifiés** ont été informés par l'exploitant des tâches qui leur incombent et des dangers éventuels en cas de comportement incorrect.
- ▶ **Le personnel formé** est habilité, après formation par le fabricant, à effectuer les travaux d'entretien et de réparation sur la machine, à identifier les éventuels dangers et à prévenir les dangers.

2.4.3 Opérateur autorisé

Activité	Qualification
Réglage et exploitation	Opérateur qualifié
Nettoyage	Opérateur qualifié
Entretien	Opérateur formé
Réparation	Opérateur formé



Cette machine ne doit pas être utilisée par des enfants, des adolescents de moins de 16 ans et des personnes non informées.

2.4.4 Équipement de protection individuelle



Porter des vêtements de protection

Portez toujours les vêtements de protection prescrits pour votre environnement de travail (par ex. vêtements de protection antistatiques dans les zones explosibles) et observez particulièrement les recommandations figurant dans la fiche de données de sécurité du fabricant du matériau.



Porter une protection oculaire

Portez des lunettes de protection pour éviter les blessures des yeux causées par le produit pulvérisé, les gaz, vapeurs ou poussières.



Utiliser des protections auditives

À partir d'un niveau de pression acoustique de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des protections auditives. Les protections auditives doivent être mises à disposition côté exploitant.



Utiliser une protection respiratoire

Bien qu'un réglage correct de la pression et une manipulation correcte minimisent le brouillard de matériau, nous vous conseillons de porter un masque respiratoire.



Porter des gants de protection

Portez des gants de protection antistatiques et résistants aux produits chimiques avec protection de l'avant-bras, pour éviter les blessures dues aux produits chimiques agressifs, les brûlures dues au traitement de produits chauffés ou les gelures par contact avec des surfaces très froides.



Porter des chaussures de sécurité

Portez des chaussures de sécurité antistatiques pour éviter les blessures des pieds causées par les chutes ou roulements d'objets et les glissades sur sol glissant.

2.5 Réclamation pour défauts et responsabilité

Sauf stipulation contraire, nos

- ▶ conditions générales de vente (CGV) s'appliquent pour les livraisons en Allemagne,
- ▶ pour les livraisons dans les autres pays, vous pouvez consulter et télécharger notre Orgalime SI 14.

2.5.1 Pièces de rechange

- ▶ Lors de l'entretien et de la réparation de la machine, seules des pièces de rechange authentiques de **WIWA** doivent être utilisées.
- ▶ En cas d'utilisation de pièces de rechange qui n'ont pas été fabriquées ou livrées par **WIWA**, toute réclamation pour défauts devient nulle.

2.5.2 Accessoires

- ▶ Si vous utilisez des accessoires d'origine de **WIWA**, conçus pour la pression de service, leur utilisation possible dans nos machines est garantie.
- ▶ Si vous utilisez des accessoires tiers, ceux-ci doivent être adaptés à la machine et notamment en ce qui concerne la pression de service, les données de raccordement électrique, les grandeurs de raccordement et l'utilisation dans les zones explosibles, le cas échéant. **WIWA** n'est pas responsable des dommages ou blessures encourus avec ces pièces.
- ▶ Les consignes de sécurité des accessoires doivent être strictement observées. Ces consignes de sécurité figurent dans les instructions de service séparées des accessoires.

2.6 Comportement en cas d'urgence

2.6.1 Arrêt et mise hors pression de la machine

En cas d'urgence, arrêtez et mettez immédiatement la machine hors pression :

- ▶ Interrompez l'alimentation d'air comprimé.

2.6.2 Blessures

En cas de blessures provoquées par le matériau utilisé ou le solvant, amenez la fiche de données de sécurité du fabricant (adresse du fournisseur ou du fabricant, son numéro de téléphone, désignation du matériau et numéro de matériau) chez le médecin traitant.

3 Description

L'agitateur est entraîné par un moteur à air comprimé. Il est monté sur un couvercle ou un support, prêt à être utilisé, ou prévu comme module pour ce type de montage.

En cas de version avec couvercle ou support, la coupure automatique s'assure que l'agitateur se désactive dès que le contact entre le couvercle ou le support et le bord du récipient est interrompu.

Les agitateurs comprennent :

- ▶ Moteur à air comprimé
- ▶ Bride
- ▶ Malaxeur

Un arbre d'entraînement sur le moteur transmet le couple au malaxeur. La rotation qui en résulte malaxe et mélange le matériau dans le récipient.

La pression d'air et la quantité d'air alimentée permettent de régler le régime et le couple.

L'agitateur fonctionne à la verticale.

Les caractéristiques techniques de votre machine se trouvent dans le Chapitre 8 à la page 37.

3.1 Utilisation conforme

L'agitateur est adapté au mélange de produits liquides à visqueux, contenant des solvants, comme les encres et les peintures avec des substances laissant des dépôts importants.



L'agitateur est adapté au fonctionnement dans les zones ATEX 0 (dans le récipient) ou 1 (hors du récipient).

Les récipients doivent être fermés en cas d'utilisation de matériaux explosibles ou dans des zones explosibles. Les récipients ouverts doivent être fermés par un couvercle.

Vous trouverez les indications concernant les tailles max. autorisées pour les pigments, la température de traitement et la taille du récipient dans Chapitre 8 à la page 37.

L'agitateur est conçu pour un fonctionnement normal continu, sans démarrages fréquents avec réchauffement important.




Une utilisation conforme sous-entend :

- ▶ le respect de la documentation technique et
- ▶ le respect des instructions d'utilisation, d'entretien et de réparation.

3.2 Utilisations non conformes

Toute utilisation autre que celle citée dans la documentation technique est considérée comme non conforme et rend la garantie caduque.

Sont notamment considérés comme utilisation non conforme

- ▶ le traitement de matériaux interdits,
- ▶ la réalisation de transformations ou de modifications arbitraires,
- ▶ le démontage, la transformation ou le contournement des dispositifs de sécurité,
- ▶ l'installation de pièces de rechange non fabriquées ou livrées par **WIWA** (voir Chapitre 2.5.1),
- ▶ l'utilisation d'accessoires non adaptés à la machine (voir Chapitre 2.5.2),
- ▶ l'utilisation de machines sans identification  dans des zones explosives,
- ▶ le fonctionnement de la machine en dehors des limites de service selon la plaque signalétique,
- ▶ l'utilisation de la machine en tant qu'appareil de malaxage manuel,
- ▶ l'utilisation de la machine pour le traitement d'aliments ou de matériaux sous forme de poudre.

3.3 Structure

La figure montre un exemple de montage avec pompe de matériau et capteurs sur un couvercle. Le montage de l'agitateur est généralement identique pour toutes les versions.

N°	Désignation
1	Motoréducteur à air comprimé
2	Couvercle
3	Tige de malaxage
4	Organe de malaxage (pale)
5	Pompe de matériau
6	Dispositif de coupure automatique (en option)
7	Capteur de coupure automatique

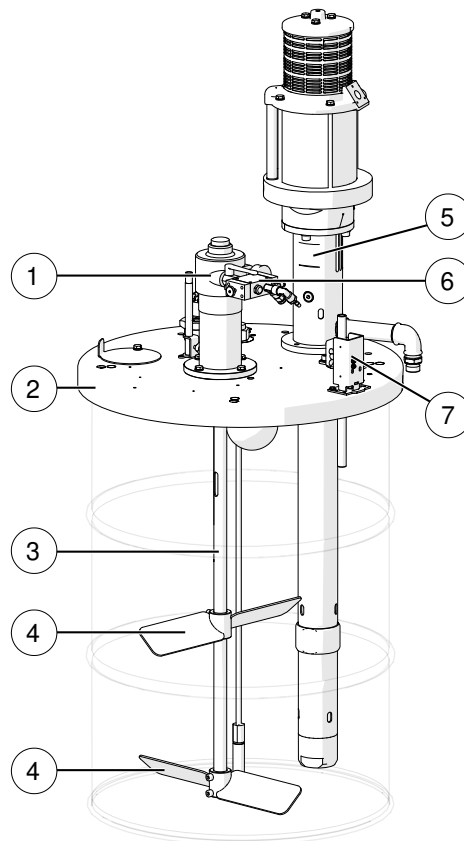


Fig. 5 : Montage de l'agitateur et autres composants sur un couvercle

3.3.1 Moteur à air comprimé

Le moteur à air comprimé avec engrenage est raccordé par bride sur le couvercle.

N°	Désignation
1	Moteur à air comprimé
2	Robinet d'arrêt d'air comprimé
3	Engrenage
4	Amortisseur de bruit
5	Raccord d'air comprimé
6	Bride
7	Arbre d'entraînement pour le malaxeur

Le raccord d'air comprimé et le silencieux peuvent être inversés pour changer de sens de rotation.

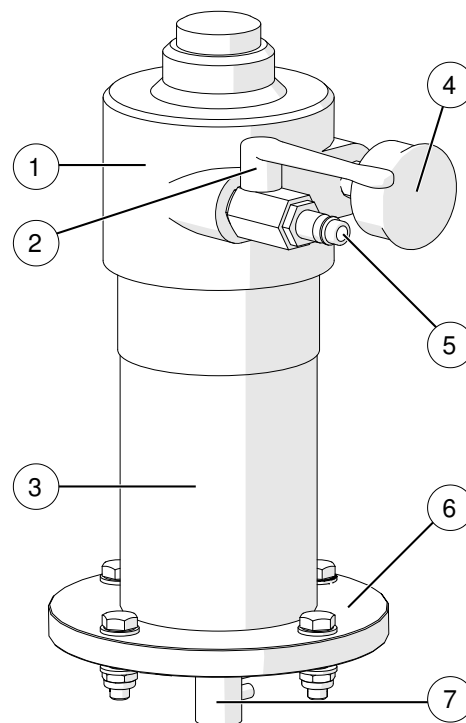


Fig. 6 : Moteur à air comprimé

3.3.2 Malaxeur

Le malaxeur se compose d'une tige et d'un ou de plusieurs organes de malaxage.

La tige est reliée à l'arbre d'entraînement du moteur au moyen d'un adaptateur.

WIWA propose des organes de malaxage dans les versions suivantes :

- ▶ Lame inclinable
- ▶ Hélice à 2, 3 ou 4 pales
- ▶ Hélice avec disque à trou (disque)
- ▶ Panier de malaxage
- ▶ Vis sans fin d'agitation

En fonction des exigences, plusieurs organes de malaxage peuvent être montés sur une tige.

N°	Désignation
1	Adaptateur
2	Tige de malaxage
3	Organe de malaxage (pale inclinée)

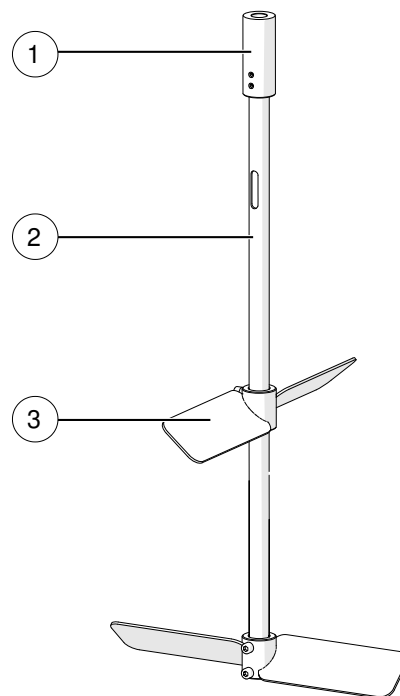


Fig. 7 : Malaxeur (exemple)

La longueur de la tige et le diamètre de l'organe de malaxage doivent être adaptés à la taille du récipient. L'organe de malaxage peut également être en version rabattable pour les ouvertures de récipients étroites. Vous trouverez les dimensions dans les listes des pièces de rechange.

3.3.3 Couvercle

Le couvercle accueille l'agitateur et ferme le récipient, afin de réduire la sortie de vapeurs de solvant.

Un regard permet de contrôler le mouvement du malaxeur et le niveau du produit dans le récipient.

Un dispositif d'arrêt automatique de l'agitateur (Chapitre 2.3.2 à la page 9) interrompt l'alimentation en air comprimé dès que le couvercle se soulève du récipient. Lors du montage dans des installations à commande électronique, un arrêt électrique est également possible.

En fonction de la version, il est possible de monter d'autres appareils sur le couvercle, comme une pompe d'alimentation de produit ou un système de surveillance de niveau de remplissage.

Pour l'arrêt sur le récipient, le couvercle peut être doté en option de vis à poignée.

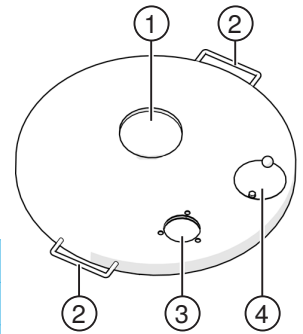


Fig. 8 : Couvercle

N°	Désignation
1	Ouverture pour le logement de l'agitateur
2	Poignées
3	Ouverture pour le logement d'un accessoire en option
4	Regard

3.3.4 Support pour conteneur

Le support de l'agitateur est utilisé sur des conteneurs de 1 000 l. Le support est fixé au cadre métallique du conteneur avec deux vis à oreilles, de sorte que l'ouverture se trouve au-dessus de l'ouverture du couvercle du conteneur.

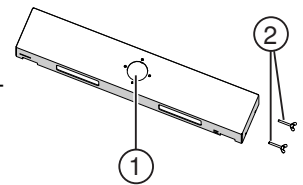


Fig. 9 : Support pour conteneur

N°	Désignation
1	Ouverture pour le logement de l'agitateur
2	Vis à oreilles

4 Transport, installation et montage



La machine a quitté l'usine en parfait état et a été correctement conditionnée pour le transport.

Vérifiez la machine dès sa réception en termes de dommages causés pendant le transport et d'intégrité.

4.1 Transport

Lors du transport de la machine, observez les informations suivantes :

- ▶ Lors du chargement de la machine, observez la capacité de charge suffisante des engins de levage et dispositifs de suspension de charge. Les dimensions et le poids de la machine figurent sur la fiche machine et la plaque signalétique.
- ▶ Avant le levage, démonter tous les appareils complémentaires du couvercle.
- ▶ Pour soulever la machine, un câble porteur aux dimensions suffisantes doit être fixé sous le moteur.
- ▶ Ne séjournez jamais sous des charges suspendues ou dans la zone de chargement.
Danger de mort!
- ▶ Sécurisez le chargement sur le véhicule de transport pour l'empêcher de glisser et de tomber.

Si la machine était déjà en service, observez notamment les informations suivantes :

- ▶ Coupez l'alimentation en énergie générale de la machine - également en cas de trajets courts.
- ▶ Avant de procéder au transport depuis le récipient de produit, soulevez l'agitateur.

4.2 Lieu d'installation

La machine peut être installée à l'intérieur et à l'extérieur des locaux.



L'installation dans une zone explosible est possible en respectant l'identification ATEX. La machine peut être utilisée dans des zones explosibles uniquement en respectant les indications de l'autorité de surveillance compétente. Il vous incombe de définir le risque d'explosion (répartition des zones). L'identification ATEX figure sur la plaque signalétique et dans la déclaration de conformité ATEX.

**AVERTISSEMENT**

Si la machine est utilisée dans des zones explosibles non autorisées, cela peut provoquer des explosions. Les explosions peuvent provoquer de graves blessures, voire la mort, et des dommages matériels.

- L'utilisation de l'agitateur dans un environnement explosif mixte est interdite, par exemple, dans des atmosphères explosibles au gaz et à la poussière.

Température ambiante :

- de min. : 0 °C ou 32 °F
- de max. : 40 °C ou 104 °F

**AVERTISSEMENT**

Lorsque la machine est utilisée à l'extérieur, un danger de mort peut exister pour le personnel de service en cas de foudre !

- N'utilisez jamais la machine à l'extérieur en cas d'orages !
- L'exploitant doit s'assurer que la machine placée en extérieur est équipée des dispositifs de protection contre la foudre adaptés.

Mesures de sécurité sur le lieu d'installation :

- Installez la machine à la verticale sur un sol plan, solide et exempt de vibrations. La machine ne doit pas être basculée ou inclinée.
- Veillez à ce que l'ensemble des éléments de commande et des dispositifs de sécurité soient facilement accessibles.
- À proximité du lieu d'installation et/ou lors de l'utilisation ultérieure, aucune substance agressive et/ou corrosive susceptible d'attaquer le métal, les lubrifiants ou les élastomères ne doit être présente.
- Maintenez propre la zone de travail, notamment les surfaces de roulement et d'appui. Éliminez immédiatement tout matériau et solvant projetés.
- Pour éviter les atteintes à la santé et les dommages matériels, veillez à une ventilation et aération suffisantes du lieu de travail. L'air doit être renouvelé cinq fois par heure au minimum.
- Assurez-vous que le moteur ne soit pas soumis à une chaleur externe inadmissible.
- Observez toujours les fiches de données de sécurité et consignes de traitement du fabricant du matériau.
- Protégez tous les objets proches contre les éventuels dommages dus aux projections de matériau.

4.3 Montage

En général, l'agitateur est livré entièrement monté.

Si l'agitateur a été démonté pour le transport ou que vous avez eu une livraison par modules, respectez les consignes de ce chapitre.



AVERTISSEMENT

Lorsque des personnes non formées exécutent les travaux de montage, elles se mettent en danger, mettent en danger les autres personnes et la sécurité de fonctionnement de la machine.

- Les composants électroniques doivent uniquement être montés par des spécialistes avec une formation en électronique - tous les autres composants (ex. : tuyau de pulvérisation et pistolet pulvérisateur) doivent uniquement être montés par des personnes formées à cet effet.



AVERTISSEMENT

Lors des travaux de montage, il existe des sources d'inflammation (p. ex. flammes mécaniques, décharges électrostatiques, etc.).

- Exécutez tous les travaux de montage en dehors des zones explosibles.



AVERTISSEMENT

Le démarrage soudain des machines peut entraîner de graves problèmes de santé.

- Si l'agitateur était déjà en cours de fonctionnement, coupez l'alimentation électrique de la machine lors de tous les travaux de montage et placez l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE côté exploitant sur OFF.



Respectez les consignes des instructions de service du moteur ou de l'engrenage, ainsi que de l'installation dans laquelle l'agitateur doit être utilisé.

- Avant la mise en service, remontez correctement les pièces ou équipements démontés à des fins de transport et conformément à une utilisation conforme.
- Utilisez le matériel de montage fourni.

4.3.1 Montage du moteur sur le couvercle

Le moteur, l'engrenage et une bride sont déjà montés et forment un bloc unique.



Si l'agitateur n'est pas encore monté sur un couvercle **WIWA**, veillez à ce que la surface de montage pour le moteur soit peu soumise aux vibrations, résistante à la torsion, plane et propre.

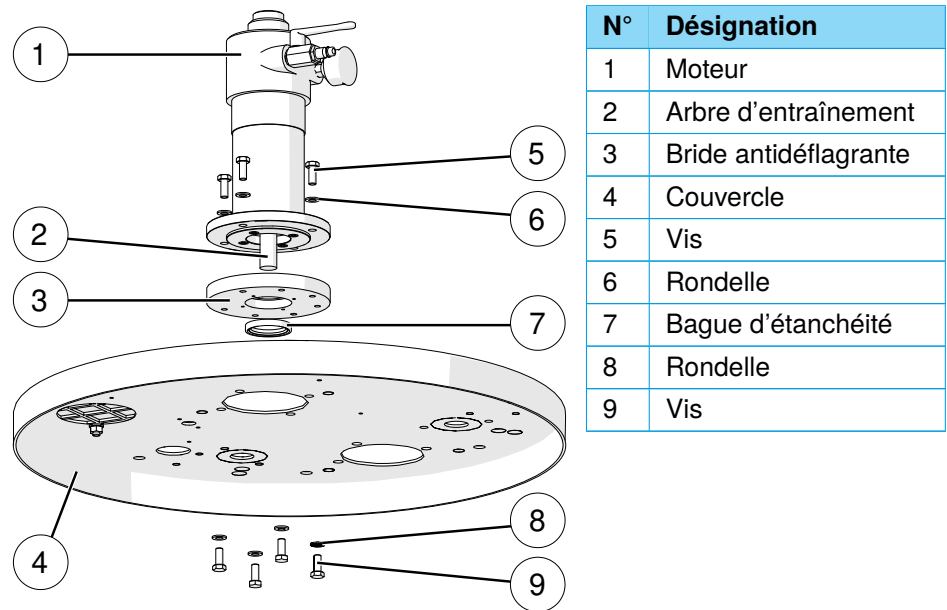


Fig. 10 : Montage du moteur à air comprimé sur couvercle

1. Éliminer l'huile/la graisse qui adhère, l'agent de protection contre la corrosion ou la saleté de l'arbre d'entraînement et des surfaces de bride.



Le moteur ne doit être monté que s'il est exempt de dommages dus au stockage ou au transport et qu'il ne présente pas de fuite ou de corrosion.

2. Visser le moteur avec quatre vis et rondelles sur la bride antidéflagrante.
3. Presser la bague d'étanchéité avec la rainure vers le bas dans la bride (Fig. 11).
4. Placer la bride avec le moteur sur le couvercle. Introduire alors l'arbre d'entraînement depuis le haut dans l'ouverture du couvercle.
5. Enduire les surfaces filetées des quatre vis d'un frein-filet de puissance moyenne.
6. Visser le couvercle avec toutes les vis et rondelles depuis le bas sur la bride (couple de serrage : 25 Nm).

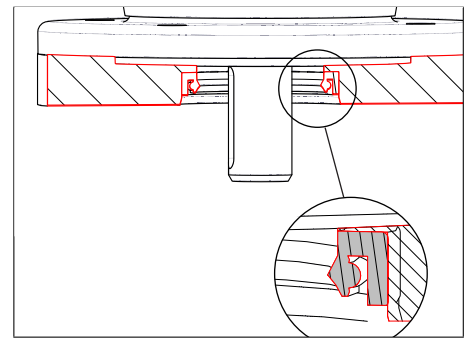


Fig. 11 : Montage de la bague d'étanchéité

4.3.2 Monter les malaxeurs



Ne montez que les malaxeurs conçus pour le moteur. Respectez les caractéristiques techniques du moteur, Chapitre 8 à la page 37.

1. Pour faciliter le montage, nous vous recommandons de serrer le moteur dans un étau.

Orientez le couvercle de sorte que la rainure de l'arbre d'entraînement pointe dans votre direction.

N°	Désignation
1	Arbre d'entraînement
2	Couvercle
3	Vis entre l'adaptateur et la tige de malaxage
4	Vis entre l'adaptateur et l'arbre d'entraînement
5	Adaptateur
6	Tige de malaxage
7	Chanfrein en haut
8	Chanfrein en bas

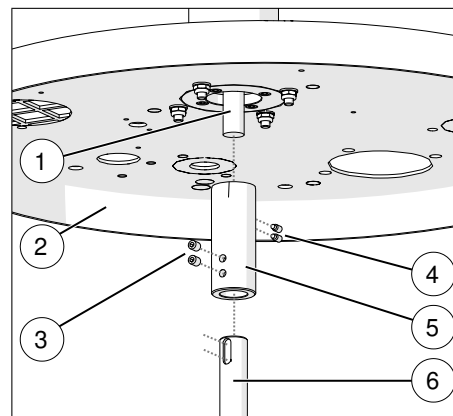


FIG. 12 : Montage du malaxeur

2. Pousser l'adaptateur sur l'arbre d'entraînement. Le chanfrein extérieur abrupt doit se trouver dans la direction du moteur (Fig. 13).

Ne pas frapper l'arbre d'entraînement (par exemple, avec un marteau) !

Les alésages de l'adaptateur et la rainure de l'arbre d'entraînement doivent correspondre.

3. Enduire les surfaces filetées des deux vis d'un frein-filet de puissance moyenne. Visser l'adaptateur avec les deux alésages supérieurs sur l'arbre d'entraînement (couple de serrage : 10 Nm).
4. Pousser la tige dans l'adaptateur depuis le bas. Veiller à ce que les alésages de l'adaptateur se trouvent directement sur la rainure de la tige de malaxage.
5. Enduire les surfaces filetées des deux vis d'un frein-filet de puissance moyenne. Visser la tige de malaxage avec les deux alésages inférieurs de l'adaptateur (couple de serrage : 10 Nm).
6. Contrôler le positionnement correct du malaxeur.
7. Contrôler si toutes les distances nécessaires par rapport à la paroi intérieure du récipient ou aux pièces ajoutées sont respectées.

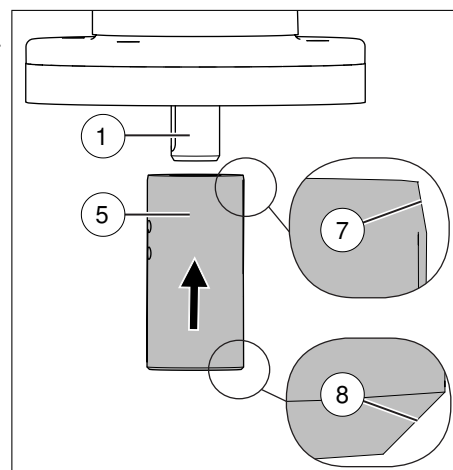


FIG. 13 : Montage de l'adaptateur

**AVERTISSEMENT**

Si la pale frotte sur la paroi du réservoir lors de sa rotation, des étincelles peuvent survenir dans les réservoirs métalliques et causer un incendie ou une explosion.

- ▶ Veillez toujours lors du fonctionnement à ce qu'il y ait une distance suffisante entre la pale et la paroi du récipient.
- ▶ Veillez à respecter une position de montage verticale.

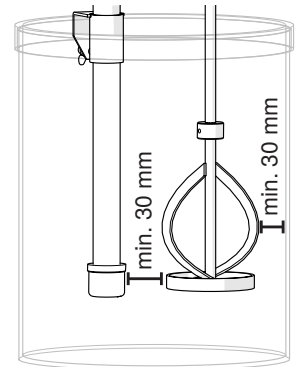


Fig. 14 : Respecter la distance !

4.3.3 Mise en place de l'agitateur sur le récipient

**AVERTISSEMENT**

Pendant l'installation du couvercle, il existe des risques de coincements des doigts, mains ou autres membres entre le couvercle et le récipient.

- ▶ N'intervenez pas entre le couvercle et le bord du récipient.

**PRUDENCE**

Le poids du couvercle avec l'agitateur et les autres pièces éventuelles peut être important. Le soulèvement de charges lourdes peut entraîner des problèmes de santé.

- ▶ Observez et respectez les prescriptions légales relatives au levage de charges.
- ▶ Utilisez le cas échéant des dispositifs de levage tels que **WIWA** Lifte.



Veillez à ce que le couvercle soit adapté à la taille du récipient de produit (voir le Chapitre 8 à la page 37).

1. Placez le couvercle sur le récipient de produit.
Orientez le couvercle de sorte que l'agitateur soit bien à la verticale.
2. Sécurisez le couvercle contre tout glissement. Les vis à poignée nécessaires sont en option dans la livraison.

4.4 Mise à la terre de la machine



AVERTISSEMENT

La rotation de l'outil et le frottement qui en résulte peut entraîner des charges électrostatiques.

Les décharges électrostatiques peuvent entraîner un incendie ou une explosion.

- ▶ Assurez-vous que la machine est correctement mise à la terre en dehors des zones explosibles !
- ▶ Mettez à la terre l'objet à revêtir.
- ▶ Utilisez toujours des récipients ouverts !
- ▶ Ne pulvérisez jamais de solvants ou produits à base de solvants dans les bidons à col étroit ou récipients avec ouverture de bonde !
- ▶ Placez les récipients sur une surface mise à la terre.
- ▶ Utilisez des récipients conducteurs d'électricité.
- ▶ Utilisez uniquement des tuyaux de matériau conducteurs d'électricité. Tous les tuyaux de matériau d'origine **WIWA** sont conducteurs et adaptés à nos machines.



AVERTISSEMENT

Lorsque des personnes non formées exécutent les travaux de montage, elles se mettent en danger, mettent en danger les autres personnes et la sécurité de fonctionnement de la machine.

- ▶ Seul un personnel qualifié possédant une formation électrotechnique est habilité à raccorder les câbles de terre.
- ▶ Lors du montage dans les zones explosibles, une qualification supplémentaire pour la protection contre les explosions est requise pour les électriciens.

Les câbles de terre ne sont pas compris dans la livraison.

Installez les câbles de terre adéquats sur les composants suivants :

- ▶ Agitateur
- ▶ Couvercle
- ▶ Récipient de produit
- ▶ Autres appareils sur le couvercle le cas échéant



Les points de raccordement pour les câbles de terre sont identifiés sur les composants **WIWA** (agitateur, couvercle) par le symbole de mise à la terre.

Respectez les consignes suivantes...

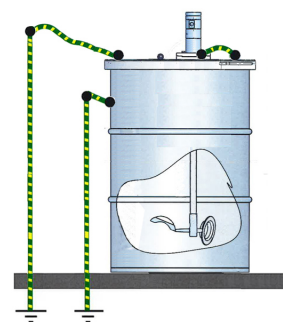


FIG. 15 : Mise à la terre

- Les surfaces de raccordement sont nues et protégées de la corrosion par un moyen adapté.
- La cosse est placée entre les brides de serrage.
- La rondelle élastique est placée sous la tête de vis.
- Tous les composants sont mis à la terre sur le même potentiel.



Observez les instructions de service de l'appareil de pulvérisation.

4.5 Raccorder l'alimentation d'air comprimé



PRUDENCE

Les conduites équipées de bandes de roulement posent un risque de trébuchement et de blessure pour le personnel de service.

- Positionnez la conduite d'air comprimé de manière à éliminer tout risque de trébuchement pour le personnel de service.



Afin de garantir la quantité d'air nécessaire, la puissance du compresseur doit être adaptée aux besoins en air de la machine et le diamètre des tuyaux d'alimentation d'air doit correspondre aux raccords.



Le fonctionnement avec de l'air comprimé contaminé ou humide entraîne des dommages dans le système pneumatique de la machine.

- Utilisez uniquement de l'air comprimé sec, exempt d'huile et de poussière, de la classe de pureté [7:5:4] selon la norme ISO 8573-1:2010 !

1. S'assurer que tous les robinets d'arrêt d'air comprimé sont fermés et que tous les régulateurs de pression sont totalement réinitialisés.
2. Raccorder la conduite d'air comprimé sur le raccord d'air comprimé du régulateur de pression ou de l'unité d'entretien (selon le modèle).

5 Exploitation



Mettez la machine en service uniquement lorsque vous portez les équipements de protection indiqués. Pour plus de détails, voir Chapitre 2.4.4 à la page 11.

- ▶ La machine doit être correctement installée et complètement montée.
- ▶ Vous trouverez la pression d'entrée d'air sur la plaque signalétique (Chapitre 8.5 à la page 39).
- ▶ Le produit de traitement doit être disponible en quantité suffisante.

Vous avez également besoin de plusieurs récipients collecteurs pour recueillir l'excédent de produit. Ces récipients ne sont pas fournis.



AVERTISSEMENT

Lorsque les pompes de produit fonctionnent à sec, la chaleur due au frottement qui se développe peut entraîner un incendie ou une explosion.

- ▶ Pendant le fonctionnement, veillez toujours à ce que les récipients ne fonctionnent pas à vide.
- ▶ Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance.
- ▶ Si cela se produit, arrêtez immédiatement la pompe correspondante et faites l'appoint de produit.



Lors du traitement et du stockage des produits traités, observez les fiches de données de sécurité et de produit du fabricant correspondant.

5.1 Mesure de la température de surface



Uniquement nécessaire en cas d'utilisation en zone explosible !

Les indications de la classe de température ATEX et de la température de surface max. font référence aux conditions de mise en place et de montage.

La moindre modification des conditions de montage peut grandement influencer sur la température de l'engrenage.

Pendant la mise en service, il est donc obligatoire d'effectuer une mesure de la température de surface sur le moteur en pleine charge. Un appareil de mesure de la température du commerce peut être utilisé.



AVERTISSEMENT

Un dépassement de la température de surface autorisée peut entraîner un risque d'explosion.

- ▶ En cas de dépassement de la température, désactiver immédiatement l'agitateur et contacter le service après-vente de **WIWA**.

5.2 Mise en service de l'agitateur



PRUDENCE

L'agitateur en rotation peut entraîner des blessures.

- ▶ N'utiliser l'agitateur que dans un récipient.



PRUDENCE

Du produit peut jaillir pendant le fonctionnement si la pale n'est pas entièrement recouverte.

- ▶ Veillez au niveau de remplissage suffisant dans le récipient.
- ▶ Portez des lunettes de protection.

L'agitateur est intégré dans une installation et commandé par celle-ci.

- ▶ Lorsque l'agitateur est monté sur un couvercle **WIWA** ou un support pour conteneur **WIWA**, actionnez l'interrupteur principal pour libérer la coupure automatique.
- ▶ Dès que l'alimentation en énergie est établie, l'agitateur commence à tourner.

5.3 Mise hors service

1. Coupez l'alimentation d'air comprimé.
 - ▶ Sans coupure automatique : Fermer le robinet d'arrêt d'air comprimé
 - ▶ Avec coupure automatique : Réinitialiser l'alimentation d'air comprimé et fermer le robinet d'arrêt d'air comprimé côté exploitant ou couper l'alimentation d'air comprimé sur l'installation dans laquelle l'agitateur est intégré.



Respectez les consignes des instructions de service de l'installation dans laquelle l'agitateur a été intégré.

2. Assurez-vous que l'agitateur est sécurisé contre tout démarrage involontaire.

5.4 Nettoyer la machine

Nettoyez l'extérieur du moteur après chaque mise hors service.

Si les propriétés du produit l'autorisent, le malaxeur n'a pas besoin d'être sorti du récipient.

L'extraction du récipient est nécessaire dans les cas suivants :

- ▶ lorsque la durée de conversation du produit indiquée par le fabricant du matériau est dépassée
- ▶ lors d'un changement de récipient
- ▶ lors d'un changement de matériau.
- ▶ avant les travaux d'entretien et de réparation.

Procédez comme suit :

1. Mettre la machine hors service conformément à Chapitre 5.3.
2. Attendre l'arrêt du malaxeur. Effectuer un contrôle visuel à travers le regard du couvercle.
3. Desserrer l'arrêt (en option) du couvercle sur le bord du récipient.
4. Soulever le couvercle avec l'agitateur hors du récipient de produit. Racler avec précaution le matériau qui adhère.



En cas d'utilisation d'un dispositif de levage, respectez les consignes des instructions de service concernées.

5. Nettoyer le malaxeur avec le produit de nettoyage recommandé (selon les indications du fabricant du matériau).



AVERTISSEMENT

Des sources d'inflammation peuvent survenir en raison de réaction chimiques si les propriétés des matériaux ne sont pas prises en compte.

- ▶ Respectez les consignes du fabricant du matériau en ce qui concerne les propriétés du produit de nettoyage.

5.5 Stockage

Stockez la machine dans un endroit protégé de la saleté, de l'humidité, du gel et de la chaleur.

Température de stockage :

- ▶ de min. : 0 °C ou 32 °F
- ▶ de max. : 40 °C ou 104 °F



Respectez les consignes des instructions de service du moteur ou de l'engrenage.

5.6 Élimination

Les résidus de matières traitées, produits de rinçage, huiles, graisses et autres substances chimiques doivent être collectés conformément aux dispositions légales en matière de recyclage ou d'élimination. Les lois officielles locales en matière de protection des eaux usées s'appliquent.

À la fin de l'utilisation, vous devez arrêter totalement la machine, la démonter et l'éliminer conformément aux dispositions légales.

- ▶ Nettoyez minutieusement la machine pour éliminer les résidus de produit.
- ▶ Démontez la machine et séparez les plastiques. Les métaux doivent être éliminés avec les ferrailles, les pièces en plastique peuvent être éliminées avec les ordures ménagères.

6 Entretien et réparation



AVERTISSEMENT

Lorsque des personnes non formées exécutent les travaux d'entretien et de réparation, elles se mettent en danger, mettent en danger les tiers et la sécurité de fonctionnement de la machine.

- ▶ Les travaux d'entretien et de réparation sur les composants électroniques doivent uniquement être effectués par des spécialistes avec une formation en électrotechnique ; tous les autres travaux d'entretien et de réparation doivent uniquement être effectués par le service clients **WIWA** ou le personnel formé à cet effet.



AVERTISSEMENT

Lors des travaux d'entretien, il existe des sources d'inflammation (ex. : flammes mécaniques, décharges électrostatiques, etc.).

- ▶ Exécutez tous les travaux d'entretien en dehors des zones explosibles.



AVERTISSEMENT

Les pièces en rotation en dehors du récipient de produit peuvent entraîner de graves blessures en cas de contact ou de projection de matériau.

- ▶ Attendez que les malaxeurs soient immobilisés avant de retirer l'agitateur du récipient.



Respectez les consignes des instructions de service du moteur ou de l'engrenage pour les travaux d'entretien et de réparation du moteur.

Vous pouvez les demander auprès du service client **WIWA** ou directement auprès du fabricant.

Lors des travaux d'entretien et de nettoyage, éliminez les produits conformément aux dispositions légales.

Avant les travaux d'entretien et de réparation :

1. interrompez l'alimentation en énergie.
2. coupez l'alimentation en air comprimé.
3. évacuez complètement la pression dans la machine.

Pour les agitateurs sans coupure automatique, le moteur doit être sécurisé contre toute remise en marche involontaire en actionnant le bouton d'arrêt d'urgence côté exploitant.

Après les travaux d'entretien et de réparation :

- ▶ Vérifiez le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et le bon fonctionnement de la machine.

6.1 Contrôles réguliers

La machine doit être vérifiée et entretenue régulièrement par un expert :

- avant la première mise en service,
- après des modifications ou remises en état des pièces du dispositif, qui influencent la sécurité,
- après une période d'arrêt de plus de 6 mois,
- mais au minimum tous les 12 mois.

Lorsque les machines sont arrêtées, le contrôle peut être effectué lors de la prochaine mise en service.

Les résultats des contrôles doivent être consignés par écrit et conservés jusqu'au prochain contrôle. L'attestation de contrôle ou une copie doit être conservée sur le lieu d'utilisation de la machine.



Faites effectuer les réparations par le service **WIWA** ou par du personnel qualifié d'un atelier autorisé.



Lors de l'utilisation de la machine dans des zones explosibles, le personnel spécialisé doit disposer de connaissances ATEX.

6.2 Plan d'entretien

Les informations dans le plan d'entretien sont données à titre de recommandation. Les périodes peuvent varier selon la qualité des matériaux utilisés et en fonction d'influences extérieures.



Respectez en particulier les intervalles et les mesures d'entretien des moteurs utilisés, que vous trouverez dans les instructions de service correspondantes.

Période	Activité	Consulte
avant chaque mise en service	Contrôler l'extérieur de la machine à la recherche de dommages. Éliminer immédiatement les défauts constatés.	
Tous les 3 mois ou en cas de dommages (par ex. usure)	Remplacement de la bague d'étanchéité	Chapitre 6.3 à la page 33

Période	Activité	Consulte
Après chaque utilisation	Nettoyer la machine.	Chapitre 5.4 à la page 29
	Vidanger l'eau de condensation.	
Régulièrement ▶ Après 500 heures de service avec de l'air comprimé sans huile, ▶ Après 1 000 heures de service avec de l'air comprimé avec huile, ▶ Après chaque entretien/réparation	Veiller aux bruits ou à l'augmentation du jeu de palier.	
	Nettoyage de l'entraînement.	Chapitre 5.4 à la page 29
	Renouveler la lubrification de l'engrenage.	
	Remplir les cavités de l'engrenage planétaire à 1/3 de graisse.	
	Lubrifier les paliers à rouleaux et lisses.	
	Remplacer les joints.	Chapitre 6.3 à la page 33
	Régler l'entrefer.	
toutes les 8000 heures de service	Remplacer les roulements à billes du moteur.	
Tous les 10 millions de tours	Remplacer les roulements à billes de l'engrenage.	

6.3 Remplacement de la bague d'étanchéité

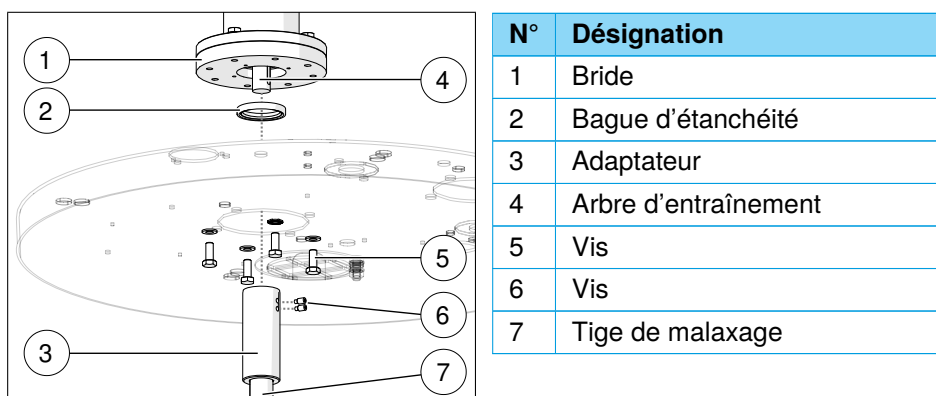


Fig. 16 : Changement de bague d'étanchéité

- Desserrez les deux vis supérieures (Pos. 6) sur l'adaptateur de la tige de malaxage.
- Retirez l'adaptateur de l'arbre d'entraînement avec la tige de malaxage vers le bas.

3. Desserrez les quatre vis (Pos. 5) situées sur la face inférieure du couvercle, y compris les rondelles.
4. Retirez le moteur.
5. Soulevez la bague d'étanchéité hors de la bride avec un tournevis.
6. Si la bague d'étanchéité est endommagée, remplacez-la. Vous trouverez la réf. dans la liste des pièces de rechange.



La bague d'étanchéité doit être installée avec la rainure vers le bas (Fig. 17).

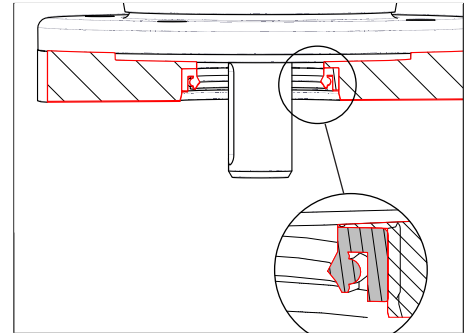


FIG. 17 : Montage de la bague d'étanchéité

7. Lors du montage du malaxeur, respectez les consignes du Chapitre 4.3.2 à la page 22.

6.4 Consommables recommandés

Utilisez uniquement les consommables d'origine de **WIWA** :

Consommables	Numéro de commande WIWA
Huile pneumatique (0,5 l)	00000087

L'huile pneumatique est également disponible sur demande dans des récipients plus volumineux.

7 Élimination des dysfonctionnements



Éliminez les dysfonctionnements uniquement lorsque vous portez les équipements de protection indiqués. Pour plus de détails, voir Chapitre 2.4.4 à la page 11.



Respectez les consignes des instructions de service du moteur ou de l'engrenage pour l'élimination des défauts du moteur.

Vous pouvez les demander auprès du service client **WIWA** ou directement auprès du fabricant.

Défaut	Cause possible	Solution
L'entraînement ne démarre pas.	Alimentation d'air comprimé non établie ou fermée.	Assurer l'alimentation d'air comprimé.
	Pour la version avec coupure automatique : ne pas débloquent la vanne de coupure.	activer la vanne de coupure (enfoncer le poussoir).
	pour la version avec coupure automatique : pas de contact entre le couvercle/support et le bord du récipient.	Établir le contact entre le couvercle/support et le bord du récipient.
	L'entraînement est bloqué en raison de saleté ou de condensation dans l'air comprimé alimenté.	Faire réparer l'entraînement.
	Saleté ou corps étrangers dans le moteur.	Vérifier et nettoyer le moteur.
	Entrefer entre le rotor et le chapeau de palier réglé de façon incorrecte.	Corriger l'entrefer.
	Entraînement défectueux.	Faire réparer l'entraînement par le service après-vente de WIWA .

Défaut	Cause possible	Solution
L'entraînement fonctionne, mais est lent lors du fonctionnement.	Entrefer entre le rotor et le chapeau de palier réglé de façon incorrecte.	Corriger l'entrefer.
	Air évacué étranglé.	Vérifier l'air évacué et réparer si nécessaire.
	Composants internes bloqués.	Réparer l'entraînement.
	Alimentation en air insuffisante.	Utiliser un compresseur de plus grande taille.
	Conduite d'air comprimé trop longue.	Optimiser l'installation.
	Mauvaise qualité de l'air comprimé.	Optimiser la qualité de l'air comprimé.
L'entraînement ne fonctionne pas à pleine puissance.	Alimentation d'air comprimé insuffisante.	Augmenter l'alimentation d'air comprimé. Utiliser une conduite d'alimentation avec une dimension nominale de flexible supérieure.
L'entraînement ou l'engrenage chauffe.	Entraînement en surcharge ou défectueux.	Contrôler l'entraînement et/le faire réparer le cas échéant.
	Entrefer entre le rotor et le chapeau de palier réglé de façon incorrecte.	Corriger l'entrefer.
Pas de rotation ou rotation trop faible des malaxeurs.	Malaxeurs montés de façon incorrecte.	Contrôler le positionnement correct de toutes les pièces.
	Alimentation d'air comprimé insuffisante.	Augmenter l'alimentation d'air comprimé.
	Viscosité du produit trop élevée.	Contrôler l'adéquation des malaxeurs à ce matériau. Chauffer ou diluer le produit après consultation du fabricant du matériau.
	Puissance d'entraînement insuffisante.	Contrôler l'entraînement - consulter WIWA .
	Entraînement défectueux.	Contrôler le moteur selon les points 1 + 2 du tableau des défauts. Faire réparer l'entraînement par le service après-vente de WIWA .
Fonctionnement irrégulier des malaxeurs.	Malaxeurs endommagés.	Remplacer les malaxeurs.

8 Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques de votre installation figurent dans la fiche machine ci-jointe, sur la plaque signalétique ou dans les documentations des différents composants.

Raccords d'air comprimé	["]	G 3/8
Dimension du flexible	[mm]	12
Vitesse périphérique max. sur l'adaptateur	[m/s]	1
Température max. de matière	[°C]	80
Température ambiante max. hors des zones explosibles	[°C]	-20/+110
Température ambiante max. dans les zones explosibles	[°C]	-20/+40
Température max. de matière	[°C]	80
Taille de pigment max.	[mm]	1,0
Conductivité du produit à malaxer	[Ωm]	< 10 ⁹

8.1 Types

Réservoir	Organe d'agitation		Vitesse	Puis- sance	Réf. pour Atex	
	Type	∅ [mm]	[tr/min]	[W]	Zone 1	Zone 0&1
Récipient de 20/30 l	Panier de malaxage	90	500–6000	300	0665248	
Récipient de 20/30 l	Hélice	150	max. 220	700	0668049	0674320
Réservoir d'alim. de 50/70 l	Hélice	150	max. 170	700		0674321
Réservoir de 95 l / récipient de 20/30 l	Lame inclinable	300	max. 220	700	0666063	0666064
Réservoir de 95 l / récipient de 20/30 l	2×Lame inclinable	300	218	1250		0668380
Fût PE de 120 l	Disque	260	max. 220	700		0674322
Fût de 216,5 l	Lame inclinable	400	max. 220	700	0666061	0666062
Fût de 216,5 l	Disque	260	max. 170	700		0674323
Fût de 216,5 l	Hélice	150	300–3000	700	0667331	
Fût de 216,5 l, bonde	Vis sans fin d'agitation	50	300–3000	700	0665618	
Fût de 216,5 l, bonde	Lame articulée inclinable	200	300–3000	700	0665721	
IBC 1 000 l	Lame articulée inclinable	350/140	max. 220	700	0666065	0666066
IBC 1 000 l	Disque articulé	500	max. 220	700		0663028
Conteneur 1 000 l	Lame inclinable	400	max. 220	700		0665053



La zone Atex 0 (dans un récipient fermé) est limitée par la bride de fixation. La zone Atex 1 désigne la zone située autour du moteur, y compris le réducteur et la bride.

8.2 Moteur à air comprimé

Puissance d'entraînement	[W]	300	700
Vitesse nominale	[tr/min]	500–6000	220 / 300–3000
Pression de service max.	[bar]	7	7
Consommation d'air	[l/min]	570	800

8.3 Niveau d'émissions sonores sur le poste de travail

Niveau d'émissions sonores L_{pA} à 15 DH avec 8 bar	[db(A)]	81
--	---------	----

Niveau sonore L_{WA}	[db(A)]	89
------------------------	---------	----

8.4 Fiche machine

La fiche machine comporte toutes les données et informations importantes et concernant la sécurité de votre machine :

- ▶ désignation précise et données de fabrication,
- ▶ caractéristiques techniques et valeurs limites,
- ▶ équipement et attestation de contrôle,
- ▶ dates d'acquisition,
- ▶ code de la machine (composants de machine et accessoires fournis avec numéros d'article et de pièce de rechange),
- ▶ liste des documentations fournies.

8.5 Plaques signalétiques

8.5.1 Agitateur complet

La plaque signalétique de la machine est fixée sur la bride. Elle contient les principales caractéristiques techniques de la machine :

- ▶ Fabricant
- ▶ N° de l'organisme notifié (Notified Body)
- ▶ Désignation de l'appareil
- ▶ Numéro de série
- ▶ Poids
- ▶ Identification ATEX dans le récipient
- ▶ Identification ATEX hors du récipient
- ▶ Numéro de certificat de contrôle ATEX



Vérifiez que les données de la plaque signalétique correspondent aux indications de la fiche machine. En cas de divergences ou d'absence de plaque signalétique, contactez-nous immédiatement.

De plus, certains composants de la machine ont une plaque signalétique séparée avec une identification ATEX (voir le chapitre suivant). Ces plaques signalétiques comportent les caractéristiques techniques et les numéros de série des composants correspondants.

8.5.2 Moteur à air comprimé

La plaque signalétique se trouve sur le couvercle du moteur à air comprimé. Elle contient les données suivantes :

- ▶ Fabricant
- ▶ Type
- ▶ Numéro de série / Année de construction
- ▶ Pression de service max.
- ▶ Marquage ATEX

8.6 Attestation d'examen



- (1) **EG – Baumusterprüfbescheinigung**
- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen – **Richtlinie 94/9/EG**
- (3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer
EPS 14 ATEX 2 698 X Revision: 0
- (4) Gerät: Rührwerk für Deckelbehälter Typ: RW*****
- (5) Hersteller: WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
- (6) Anschrift: Gewerbestraße 1-3, D-35633 Lahnau
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Die Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH bescheinigt als Benannte Stelle Nr. 2004 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaft vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie. Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht 13TH0513 festgelegt.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit:
EN 13463-1:2009 **EN 13463-5:2011**
- (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Bau des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das in Verkehrbringen dieses Gerätes.
- (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:



II 1G c IIB T4 (innen)
 II 2G c IIB T3 bzw. T4 (außen)

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Türkheim, 27.08.2014

Seite 1 / 2

Bescheinigungen ohne Unterschrift haben keine Gültigkeit. Diese Bescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung von Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH.
 EPS 14 ATEX 2.698 Rev. 0



- (13) **Anlage**
- (14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung EPS 14 ATEX 2 698 X**

(15) Beschreibung des Gerätes:

Das langsam laufende Rührwerk Typ RW***** ist auf einem Behälterdeckel montiert und für den senkrechten Einbau auf einem drucklosen Behälter vorgesehen. Das Rührwerk wird je nach Ausführung mit einem Elektro- oder Pneumatiktrieb ausgestattet. Antriebswellen am Motor übertragen das Drehmoment auf das Rührwerkzeug. Durch die entstehende Rotation wird das Material im Behälter aufgerührt und vermischt.

(16) Prüfbericht: 13TH0513

(17) Besondere Bedingungen:

Es dürfen nur entsprechend zugelassene explosionsgeschützte Elektro- bzw. Druckluftmotore verwendet werden.

Die Zusammenfügung von Motor und Rührwerk muss erneut sicherheitstechnisch beurteilt werden.

Durch den Betrieb des Rührwerkes besteht die Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung von Rührflüssigkeiten geringer Leitfähigkeit. Entsprechende Gefährdungen sind betreiberseitig zu beurteilen und zu beherrschen.

Es muss sichergestellt werden, dass alle metallischen Teile ordnungsgemäß und dauerhaft mit dem Erdpotential verbunden sind.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen:

Durch Normen abgedeckt.



Türkheim, 27.08.2014

Seite 2 / 2

Bescheinigungen ohne Unterschrift haben keine Gültigkeit. Diese Bescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung von Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH.
EPS 14 ATEX 2 698 Rev. 0

Siège social et production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Gewerbestraße 1–3

35633 Lahnau

Allemagne

Tél. : +49 (0)6441 609-0

Fax : +49 (0)6441 609-2450

E-mail : info@wiwa.de

Page d'accueil : www.wiwa.de

WIWA filiale USA

WIWA LLC – USA, Kanada, Lateinamerika

107 N. Main St.

P.O. Box 398, Alger, OH 45812

USA

Tél. : +1-419-757-0141

Fax : +1-419-549-5173

E-mail : sales@wiwa.com

Page d'accueil : www.wiwausa.com

QR-Code